



Православный календарь
русских скаутов



2017



Calendrier orthodoxe
des scouts russes

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11



ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11

Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК 25.12 *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*
8 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК 26.12 *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*
9 Церковный Праздник святой 27.12 *Fête Liturgique*
10 Воскресные и французские нерабочие дни 28.12 *Dimanches et fêtes françaises chômées*
 ☾ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères
 ☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne
 ☾ Поста Jeûne et abstinence
 ☼ См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour

Я Н В А Р Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

JANVIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
<i>Идет Рождественский пост</i>			8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». <i>Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».</i>			1 19.12 св. Вонифатий saint Boniface
<i>NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL</i>			17.01 Св. Яков брат Господен, Св. Марк и Лука евангелисты и прочих с ними. <i>St Jacques, frère du Seigneur, St Marc et St Luc évangélistes et al.</i>			
18.01 Св. Апполинария <i>St Appolinarie</i>						
2 20.12 св. Игнатий saint Ignace	3 21.12 св. Петр Московский св. Иулиания sainte Julienne saint Pierre de Moscou	4 22.12 святая Анастасия sainte Anastasie	5 23.12 св. Нифонт saint Niphont	6 24.12 святая Евгения sainte Eugénie Сочельник Veillée de Noël	7 25.12 РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО NATIVITÉ DU CHRIST	8 26.12 Собор пресв. Богородицы св. Евфимий saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu
9 27.12 св. Стефан saint Etienne	10 28.12 20 000 Мучеников в Никомедии 20 000 Martyrs de Nicomédie	11 29.12 св. Маркелл saint Marcel	12 30.12 святая Анисия sainte Anysie	13 31.12 святая Мелания sainte Mélanie	14 1.01 св. Василий Великий st Basile le Grand ОБРЕЗАНИЕ CIRCONCISION	15 2.01 Прп. Серафим Саровский saint Séraphin de Sarov
16 3.01 святая Геневиева св. Гордей saint Gordias sainte Geneviève	17 4.01 св. Ахила saint Achille	18 5.01 Крещенский Сочельник Пророк Михей Prophète Michée Veille de Théophanie	19 6.01 БОГОЯВЛЕНИЕ [Крещение] ТНЕОРНАНИЕ [Baptême de Jésus-Christ]	20 7.01 Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий saint Athanase Synaxe de St Jean-Baptiste	21 8.01 преподобная Доминика sainte Dominique	22 9.01 св. Филипп Московский saint Philippe de Moscou
23 10.01 св. Дометий saint Domitien	24 11.01 св. Феодосий Великий saint Théodose le Grand	25 12.01 св. Савва арх. Сербский св. Татьяна sainte Tatiana saint Savva arch. des Serbes	26 13.01 св. Максим Афонский saint Maxime d'Athos	27 14.01 св. равноапост. Нина ste Nina, égale des Apôtres	28 15.01 св. Павел Фивейский st Paul de Thèbes	29 16.01 св. Ромил saint Romile
30 17.01 св. Антоний Великий saint Antoine le Grand	31 18.01 свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie	27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ. <i>St Nina fut l'évangéliste de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.</i>				

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Cathédrale du Christ Sauveur, peintre inconnu deuxième moitié du XIX^e siècle
Храм Христа Спасителя, неизвестный художник XIX век

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ФЕВРАЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
		св. Макарий Египетск. 1 19.01 saint Macaire d'Égypte	св. Евфимий Великий 2 20.01 st Euthyme le Gd	святая Агния 3 21.01 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 4 22.01 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 5 23.01 sainte Xénia de Pétersbourg святая Павлин saint Paulin saint Clément
		☞	☞	☞	☞	☞ О мытаре и фарисее Semaine du Publicain ☞ Трех Святителей
святая Ксения Петербург. 6 24.01 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди ☞ Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 7 25.01 saint Félix saint Grégoire Théologien	святая Ксения Петербург. 8 26.01 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 9 27.01 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 10 28.01 sainte Xénia de Pétersbourg	св. Лаврентий Печерский 11 29.01 saint Laurent de Petchora	☞ О Блудном Сыне sem. du Fils Prodigue ☞ Трех Святителей
Святые Кир и Иоанн св. Евдокия 13 31.01 saint Cyr & st Jean sainte Eudoxie	святая Ксения Петербург. 14 1.02 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 15 2.02 sainte Xénia de Pétersbourg	Свв. Симеон и Анна Пророчица 16 3.02 st Siméon le Juste et sainte Anne la prophétesse	святая Ксения Петербург. 17 4.02 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 18 5.02 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 19 6.02 sainte Xénia de Pétersbourg
		☞	☞	☞	☞ Родительская Суббота Parentalies	☞ Масляница Carnaval sainte Dorothée ☞ Мясопустная Semaine du Jugement
святая Ксения Петербург. 20 7.02 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 21 8.02 sainte Xénia de Pétersbourg	святая Ксения Петербург. 22 9.02 sainte Xénia de Pétersbourg	свв. Валентина и Павла 23 10.02 saintes Valentine & Paule	святая Ксения Петербург. 24 11.02 sainte Xénia de Pétersbourg	св. Алексей митр. Моск. 25 12.02 st Alexis Иверская икона БМ	св. Светлана-Фотиния 26 13.02 sainte Claire-Photine ☞ Сыропустная Expulsion d'Adam
св. Кирилл Первоучитель святая Исаак 27 14.02 st Cyrille Apôtre des slaves Начало Великого Поста ☞ Début du Gd Carême de Pâques	святая Ксения Петербург. 28 15.02 sainte Xénia de Pétersbourg	☞ 5-02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.) ☞ 12-02 свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean de Chrysostome "Bouche d'Or" ☞ 25-02 св. Алексей митрополит Московский st Alexis Métropolitaine de Moscou				



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

«Да будет воля Твоя яко на небеси
и на земли.... »

« ...QUE TA VOLONTÉ SOIT FAITE, SUR LA TERRE
COMME AU CIEL... »

« 1917-й год » - эти слова имеют для каждого русского человека особое звучание, ибо они напоминают о тех событиях, которые привели к трагедии русской революции. Всему народу пришлось нести её тяжкое бремя и болезненные его последствия. Русские люди, уязвленные телом и сердцем, до сих пор, где бы они не находились, несмотря на прошедшее время, на появление новых поколений, хранят более или менее отчётливо в глубине души неизгладимую память об этой исторической травме.

Первая мировая война способствовала трагическому развитию событий. Её внушительные масштабы привели к глубоким потрясениям и кровопролитию, к миллионам раненых и убитых. Развалились Австро-венгерская, Германская, Османская и Российская империи. Династия Романовых царствовала в России с 1613 года, но и этому пришел конец. Как и другие государства, Царская империя не смогла противостоять беспорядочному стечению обстоятельств, приведших к революции. Падение монархии, крушение государства, раздоры и гражданская война привели к политическому, социальному и человеческому хаосу, которому, по обыкновению, сопутствовали различные несчастья: нищета, братоубийственная ненависть, мучения и изгнание.

На сегодняшний день, по прошествии времени, многочисленные работы историков предоставляют возможность иметь разностороннее, но относительно ясное прочтение этих событий. Но в те непростые времена ясности было гораздо меньше и немногие могли предугадать политическую эволюцию России. Победил большевизм! По чьей вине? Конечно, виновата война, большая вина лежит также на оппортунисте Ленине, сумевшем с помощью Германии захватить власть в России и наложить на народ гнёт беспощадной диктатуры. Виноваты безумие и гордыня людей, их неспособность верно понять и осмыслить происходящие глубокие политические переломы. Всё это и привело Россию к несчастью.

И в то же время 1917-й год дал многим людям огромную надежду на появление нового, более справедливого общественного устройства. И появилась новая Россия! Но эта новая Россия, вопреки всем ожиданиям, жестоко оборвала связи со своими долговечными духовными и культурными традициями...

Распятый на кресте Христос, казалось, потерял всю надежду, когда он обратился к Отцу Своему: «Боже мой, Боже мой! Зачем Ты оставил Меня?». Сошествие Христово во ад и Его Воскресение победили, в конечном итоге, тьму и дали светлый ответ отчаянию мира. 1917-й год оказался для России началом крестоношения, трагического испытания, несения жестоких нравственных и физических страданий, из которых ей надлежало восстать, чтобы строить новое будущее.



1917 – une année dont la seule évocation a une résonance immédiate dans le cœur de tous les russes, rappelant les tragiques événements ayant conduit à la Révolution. Le peuple russe en a porté le lourd fardeau et en a subi de douloureuses conséquences : les corps, les cœurs et les âmes ont été à ce point meurtris qu'aujourd'hui encore, malgré l'écoulement du temps et des générations, il n'est point de russe, ici ou là-bas, qui ne garde au fond de lui-même, avec plus ou moins de force, le souvenir indélébile de ce traumatisme historique.

La Première guerre mondiale en fut le déclencheur et, à l'échelle de sa démesure, provoqua de profonds bouleversements et, plus grave encore, un épouvantable carnage avec des morts et des blessés par millions. Ainsi s'écroulèrent les empires austro-hongrois, allemand, ottoman et russe. L'empire des tsars, comme les autres, ne put faire face à l'enchaînement chaotique des

événements qui déboucha sur la révolution et la chute de la dynastie des Romanov qui régnait depuis 1613 sur la Russie. La chute de la monarchie, l'effondrement de l'Etat, le pays déchiré, le désordre et la guerre civile entraînent un effroyable chaos politique, social, et humain avec son cortège habituel de malheurs, de misères, de haines fratricides, de martyrs et de déracinés.



Aujourd'hui, avec le recul et les nombreux travaux d'historiens, la lecture de ces événements nous paraît relativement simple et claire, sinon manichéenne. Mais la réalité de l'époque l'était beaucoup moins et peu nombreux ont été ceux capables de deviner l'évolution politique qu'allait alors connaître la Russie. Le bolchévisme a triomphé ! A qui la faute ? A la guerre bien sûr et à l'opportuniste Lénine qui a su, aidé par l'Allemagne, prendre le pouvoir et imposer à la Russie une implacable dictature. La folie et l'orgueil des hommes, leur incapacité à comprendre et à maîtriser les profondes ruptures politiques alors en cours ont tout autant conduit la Russie vers l'abîme et le malheur.

Pourtant, 1917 a aussi été pour beaucoup un immense espoir de voir émerger une Russie nouvelle plus juste et plus fraternelle. Nouvelle la Russie l'a été ! Mais personne ne pouvait imaginer qu'elle allait si violemment rompre avec ses propres traditions spirituelles et culturelles...

Sur la croix, au moment où il allait rendre Son dernier souffle, le Christ a semblé perdre espoir en adressant à Son Père ces paroles : « Mon Dieu, mon Dieu pourquoi m'as-Tu abandonné ? ». La Descente aux Limbes et la Résurrection ont finalement vaincu les ténèbres et donné une réponse lumineuse à la désespérance du Monde ! L'année 1917 a été le début d'une épreuve tragique pour la Russie, un calvaire que la Russie allait aussi devoir éprouver et vaincre pour construire une histoire nouvelle.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Plateau en argent niellé représentant la cathédrale de Vologda, Maître Ivan Zouïev, Vologda, 1837
Поднос из чёрного серебра с изображением Вологодского кафедрального собора, Мастер Иван Зуев, Вологда, 1837г.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☪	Пост Jeûne et abstinence	☪	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

МАРТ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

MARS

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
		1 16.02 св. Памфил <i>saint Pamphile</i>	2 17.02 св. Феодор св. Мариамна <i>sainte Marianne saint Théodore</i>	3 18.02 св. Лев <i>saint Léon</i>	4 19.02 св. Архипп <i>saint Archippe</i>	5 20.02 св. Агафон Печерский <i>saint Agathon de Petchora</i> Торжество Православия <i>Semaine de l'Orthodoxie</i>
6 21.02 св. Евстафий <i>saint Eustathe</i>	7 22.02 св. Маврикий <i>saint Maurice</i>	8 23.02 св. Александр монах св. Поликарп <i>saint Polycarpe saint Alexandre moine</i>	9 24.02 1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. <i>1ère & 2ème inv. du chef de st Jean-Bapt.</i>	10 25.02 св. Тарасий <i>saint Taraise</i>	11 26.02 св. Севастиан св. Порфирий <i>saint Sébastien saint Porphyre</i>	12 27.02 св. Прокопий <i>saint Procope</i> 2-я неделя Великого Поста <i>2ème dim. du Gd Carême</i>
13 28.02 св. Марина, св. Кира <i>ste Marina, ste Cyre</i>	14 01.03 святая Евдокия <i>sainte Eudoxie</i>	15 2.03 св. Арсений <i>saint Arsène</i>	16 3.03 свв. Зинон и Зоил <i>ss Zénon & Zoël</i>	17 4.03 св. Герасим <i>saint Gerasime</i>	18 5.03 св. Евлогий <i>saint Euloge</i>	19 6.03 св. Аркадий <i>saint Arcadius</i> Крестопоклонная <i>Vénération de la Croix</i>
20 7.03 свв. муч. в Херсонесе <i>ss martyrs de Chersonèse</i>	21 8.03 свв. Лазарь и Афанасий <i>ss Lazare & Athanase</i>	22 9.03 40 Мучеников в Себасте <i>40 Martyrs de Sébaste</i>	23 10.03 святая Гали св. Леонид <i>sainte Gallie saint Léonide</i>	24 11.03 св. Софроний <i>saint Sophrone</i>	25 12.03 св. Феофан <i>saint Théophane</i>	26 13.03 святая Христина св. Никифор <i>sainte Christine saint Nicéphore</i> 4-я неделя Великого Поста <i>4-ème dim. du Gd Carême</i>
27 14.03 св. Ростислав-Михаил св. Венедикт <i>saint Benoît saint Rostislav-Michel</i>	28 15.03 св. Агапий <i>saint Agapios</i>	29 16.03 свв. Савин и Папас <i>ss Sabin & Papas</i>	30 17.03 св. Алексей Чел. Божий <i>st Alexis H. de Dieu</i>	31 18.03 св. Трофим <i>saint Trophime</i>		



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АПРЕЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<p>Пасха - день воскресения Господня, "праздник праздников" - величайший над всеми другими праздниками литургического года, включая двенадцатые (двенадцать самых главных, см. Скаутский Календарь ЗОРС 2003). Пасху празднуют целую неделю (Светлую Неделю), до Фомина воскресенья. Отдание Праздника на Вознесение, вплоть до которого христосуются, пекут куличи и готовят сырную пасху. <i>Pâques, jour de la Résurrection du Christ (le mot dimanche en russe signifie "Résurrection"), est une fête supérieure à toutes les autres, même aux douze grandes fêtes majeures de l'année liturgique (objet du calendrier scout 2003). C'est la Fête des Fêtes. On la célèbre pendant toute la semaine qui suit (Semaine de Lumière) jusqu'au Dimanche de la st Thomas, premier dimanche après Pâques. En guise de salutation on se donne l'accolade pascale qui, de même que les koulitch et la paskha, reste de mise jusqu'à l'Ascension.</i></p>						
3 21.03	святая Дросида <i>sainte Droside</i>	4 22.03	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	5 23.03	святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i>	1 19.03
☞		☞	☞	☞	☞	2 20.03
10 28.03	святая Иаков <i>saint Jacques</i>	11 29.03	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	12 30.03	святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i>	9 27.03
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
17 4.04	святая Иаков <i>saint Jacques</i>	18 5.04	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	19 6.04	святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i>	16 3.04
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
24 11.04	святая Иаков <i>saint Jacques</i>	25 12.04	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	26 13.04	святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i>	23 10.04
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
24 11.04	святая Иаков <i>saint Jacques</i>	25 12.04	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	26 13.04	святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i>	30 17.04
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
24 11.04	святая Иаков <i>saint Jacques</i>	25 12.04	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	26 13.04	святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i>	30 17.04
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



«Lilas», I. Lévitane, années 1890
«Сирень», И. Левитан, 1890е годы

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

МАЙ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

МАИ

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
1 18.04 св. Иоанн Декаполит <i>st Jean Décapolite</i>	2 19.04 св. Иоанн Ветхопещерский <i>saint Jean Ermite</i>	3 20.04 св. Гавриил младенец <i>saint Gabriel -enfant</i> Иверская БМ <i>N'D d'Iveron</i>	4 21.04 святой Иоаннуарий <i>saint Janvier</i>	5 22.04 святой Виталий святой Всеволод <i>saint Vital</i> <i>saint Vsevolod</i>	6 23.04 св. Георгий Победоносец св. Александра св. Анатолий <i>saint Anatole</i> <i>sainte Alexandra</i> <i>saint Georges Victorieux</i>	7 24.04 святой Валентин св. Елисавета <i>saint Valentin</i> <i>sainte Élisabeth</i>
<i>Fête du Travail</i>		☞		☞		О Расслабленном <i>Dim. du Paralytique</i>
8 25.04 святой Марк Апостол <i>saint Marc Apôtre</i>	9 26.04 святая Глафира <i>sainte Glaphyre</i>	10 27.04 святой Симеон <i>saint Siméon</i>	11 28.04 святой Иасон <i>saint Jason</i>	12 29.04 святой Мемнон <i>saint Mémnon</i>	13 30.04 св. Иаков Заведеев Апостол <i>saint Jacques Zébédée Apôtre</i>	14 1.05 святая Тамара <i>sainte Tamara</i>
<i>Armistice 1945</i>		☞ Преполование <i>Mi-Pentecôte</i>		☞		О Самаряныне <i>Dim. de la Samaritaine</i>
15 2.05 святая Зоя <i>sainte Zoé</i>	16 3.05 св. Феодосий Печерский <i>saint Théodose de Petchora</i>	17 4.05 святая Пелагия <i>sainte Pélagie</i>	18 5.05 святая Ирина <i>sainte Irène</i>	19 6.05 святой Иов <i>saint Job</i>	20 7.05 Знамение Креста <i>Apparition de la Croix</i>	21 8.05 святой Иоанн Богослов <i>saint Jean Théologien</i>
	☞	☞		☞		О Слепом <i>Dim. de l'Aveugle-né</i>
22 9.05 пнд. Николай Чудотворец <i>saint Nicolas Thaumaturge</i>	23 10.05 святой Симон Зилот святая Таисия <i>saint Simon Zélate</i> <i>sainte Thaïs</i>	24 11.05 свв. Кирилл и Мефодий <i>ss Cyrille & Méthode</i>	25 12.05 прп. Дионисий Радонежский <i>saint Denis de Radonège</i>	26 13.05 святая Гликерия <i>sainte Glycère</i>	27 14.05 святой Исидор <i>saint Isidore</i>	28 15.05 святой Пахомий Великий <i>st Pâcome le Grand</i>
		☞	☞ ВОЗНЕСЕНИЕ <i>Ascension cath.</i> <i>ASCENSION</i>	☞		свв. Отцев <i>Pères de Nicée</i>
29 16.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза <i>st Ephrem Thaum. de Novgorod</i> <i>sainte Muse</i>	30 17.05 св. Евдокия-Евфросиния <i>sainte Eudoxie-Euphrosyne</i>	31 18.05 св. Фаина, св. Иулия <i>ste Faine, ste Julie</i>	☞ 15.05 Святые Борис и Глеб в крещении Роман и Давид. <i>Saints Boris et Gleb, Romain et David dans le baptême.</i> ☞ 28.05 Святой царевич Димитрий Угличский. <i>Saint Dimitri d'Ouglitch.</i>			

☞ 24.05 Мефодий (825-885) и брат его Константин (827-869), прозванный «Философ» за свои знания и начитанность, были родом из Фессалоники. Мефодий стал игуменом большого монастыря, в который вскоре, оставив университетские почести и приняв в схиме имя Кирилл, удалился и Константин. В 862-ом году, в ответ на просьбу Хазар, Папа Адриан II и Патриарх Фотий поручили св. братьям духовное просвещение Моравии а затем и других славянских стран. Получив от Папы разрешение на использование местного языка, братья создали для них алфавит, так называемую «кириллицу» или «глаголицу» (иногда приписываемые Св. Клименту Болгарскому) и перевели богослужебные книги. Благодаря этому, их духовно-просветительная деятельность была увенчана исключительным успехом, чем они и заслужили звание «Первоучителей Словенских». Православная Церковь особо чтит святых братьев, что Она им обязана ценнейшим благом: познанием истинного Бога, грамотностью и духовным просвещением в свете истинной веры. *Méthode (825-885) et son frère Constantin (827-869) dit «le Philosophe» pour son érudition, étaient originaires de Thessalonique. Méthode devint higoumène (Supérieur) d'un grand monastère et bientôt Constantin, renonçant aux honneurs universitaires, l'y rejoignit, prenant le nom de Cyrille en même temps que l'habit monastique. En 862 à la demande des Khazars, le Pape Adrien II et le Patriarche Photius envoyèrent les deux frères en mission évangélique en Moravie, puis vers d'autres régions slaves. Les Saints Frères obtinrent de Rome l'autorisation de célébrer les offices dans la langue des pays évangélisés, et pour traduire les livres liturgiques nécessaires, créèrent l'alphabet dit cyrillique ou glagolitique (que certains attribuent à St Clément de Bulgarie). L'emploi du slave dans la prédication et les offices liturgiques assura le succès de la mission des deux frères, qui reçurent le nom d'Apôtres des Slaves. L'Église orthodoxe révere tout particulièrement ces deux saints, considérant qu'ils lui ont autrefois apporté un bien inappréciable: la connaissance du vrai Dieu et l'accès au développement spirituel et culturel sous l'égide de la vraie foi.*

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Un village au bord de la rivière, V. D. Polenov, 1883, Saratov
Деревня на берегу реки, В. Д. Поленов, 1883 г. Саратов

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	--	---	---	---	---------------------------------------	-------------------	--	--------------------	---

И Ю Н Ъ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

J U I N

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<p>☪ 3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославича, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. Владимирская икона БМ <i>Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges. Notre-Dame de Vladimir</i></p>			<p>св. Димитрий Донской св. Патрикий 1 19.05 <i>st Dimitri du Don saint Patrice</i></p>	<p>св. Алексей патриарх Московский 2 20.05 <i>saint Alexis Patriarche de Moscou</i></p>	<p>свв. Константин и Елена 3 21.05 <i>st Constantin & ste Hélène</i></p>	<p>св. Василий 4 22.05 ТРОИЦА <i>PENTECÔTE</i></p>
<p>св. Леонтий Ростовский 5 23.05 <i>saint Léonce de Rostov</i></p>	<p>св. Никита Столпник <i>saint Nicéas Stylite</i> 6 24.05</p>	<p>3-е обрет. главы Иоанна Крестителя 7 25.05 <i>3-ème invention du chef de st Jean-Baptiste</i></p>	<p>св. Карп, св. Алфей 8 26.05 <i>saint Carpos, saint Alphée</i></p>	<p>св. Ферапонт <i>saint Théraponte</i> 9 27.05</p>	<p>св. Игнатий Ростовский 10 28.05 <i>saint Ignace de Rostov</i></p>	<p>святая Феодосия <i>sainte Théodosie</i> 11 29.05</p>
<p>☪ Духов день <i>Lundi de Pentecôte cath. jour du Saint-Esprit</i></p>	☪	☪	☪	☪	☪	☪ Всех Святых <i>Tous les Saints</i>
<p>св. Исаакий <i>saint Isaac</i> 12 30.05</p>	<p>св. Ерма <i>saint Hermas</i> 13 31.05</p>	<p>св. Иустин Философ 14 1.06 <i>saint Justin Philosophe</i></p>	<p>св. Никифор <i>saint Nicéphore</i> 15 2.06</p>	<p>св. Лукиан св. Димитрий <i>saint Lucien saint Dimitri</i> 16 3.06</p>	<p>св. Митрофан св. Северин <i>saint Métrophane saint Séverin</i> 17 4.06</p>	<p>св. Игорь Черниговский св. Аполлон <i>saint Apollone saint Igor de Tchernigov</i> 18 5.06</p>
<p>☪ Начало Петро-Павлов. поста <i>Carême ss Pierre & Paul</i></p>	☪	☪	☪	☪	☪	☪ Всех Свв. земли Русской <i>Tous les Saints de Russie</i>
<p>св. Сосанна <i>sainte Suzanne</i> 19 6.06</p>	<p>св. Валерия <i>sainte Valérie</i> 20 7.06</p>	<p>св. Феодор Стратилат 21 8.06 <i>saint Théodore Stratélate</i></p>	<p>свв. Фекла, Марфа и Мария 22 9.06 <i>stes Thècle, Marthe & Marie</i></p>	<p>св. Антонина св. Тимофей <i>sainte Antonine saint Timothée</i> 23 10.06</p>	<p>св. Нафанаил Варфоломей св. Варнава <i>saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy</i> 24 11.06</p>	<p>святая Анна Кашинская св. Онуфий <i>sainte Anne de Kachine</i> 25 12.06</p>
<p>св. Трифиллий св. Акилина <i>sainte Aquiline saint Triphillios</i> 26 13.06</p>	<p>св. Мстислав-Георгий пр. Елисей <i>saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges</i> 27 14.06</p>	<p>св. Иона, св. Амос св. Агустин <i>st Jonas, st Amos saint Augustin</i> 28 15.06</p>	<p>св. Тихон <i>saint Tychon</i> 29 16.06</p>	<p>св. Климент <i>saint Clément</i> 30 17.06</p>	<p>☪ 14.06 В тот же день Св. Иоанн Кронштадтский. <i>Ce même jour St Jean de Cronstadt.</i></p>	



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Scouts et guides russes, troupe de V.A. Temnomeroff, avec le général baron P. N. Wrangel dans les jardins de l'Ambassade de Russie à Constantinople, 1920
Русские скауты и гайды отряда В.А. Темномерова с генералом бароном П.Н. Врангелем, в саду посольства России, Константинополь 1920г.

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12 Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
		Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour		

И Ю Л Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
2.07 Св. Иоанн, архиепископ Шанхайский и Сан-Францисский. <i>Saint Jean, archevêque de Shangai et de San Francisco.</i>					1 18.06 святой Леонтий <i>saint Léonce</i>	2 19.06 святой Иуда Апостол Брат Господен <i>saint Jude Apôtre Frère du Seigneur</i>
3.07 Св. Глеб Владимирский <i>saint Gleb de Vladimir</i>	4.07 свв. Иулий и Иулиан <i>ss Jules & Julien</i>	5.07 святой Евсевий <i>saint Eusèbe</i>	6.07 св. Агриппина <i>sainte Agrippine</i> ND de Vladimir Владимирская икона БМ	7.07 св. Михаил Тверской <i>saint Michel de Tver</i> Naiss. de st Jean-B. Рождение Иоанна крест.	8.07 святая Феврония <i>sainte Fébronie</i>	9.07 св. Давид Солунский <i>st David de Thèssal.</i> ND de Tikhvine Тихвинская икона БМ
10.07 святой Сампсон <i>saint Samson</i>	11.07 свв. Сергей и Герман Валаамские Чуд. <i>ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam</i>	12.07 СВВ. АПОСТ. ПЕТР И ПАВЕЛ <i>SS PIERRE & PAUL APÔTRES</i>	13.07 Собор 12-ти Апостолов <i>Synaxe des 12 Apôtres</i>	14.07 св. Ангелина Сербская <i>sainte Angéline de Serbie</i>	15.07 святой Фотий <i>saint Photius</i>	16.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф <i>saint Hyacinthe st Philippe métrop. de Moscou</i>
17.07 святой Андрей Критский святая Марфа <i>saint André de Crète sainte Marthe</i>	18.07 прп. Сергей Радонежский <i>st Serge de Rad.</i> св. Афанасий Афонский	19.07 святой Сисой Великий св. Лукция <i>sainte Lucie saint Sisoès le Grand</i>	20.07 святой Фома Малеин <i>saint Thomas de Malée</i>	21.07 святой Прокопий <i>saint Procope</i> ND de Kazan Казанская Икона БМ	22.07 святой Панкратий <i>saint Pancrace</i>	23.07 святой Антоний Киево- Печерский <i>saint Antoine des Grottes de Kiev</i>
24.07 святая Ольга-Елена <i>sainte Olga-Hélène</i>	25.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха <i>sainte Golindouche ss Proclus & Hilarion</i>	26.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион <i>saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	27.07 святой Иуст <i>saint Just</i>	28.07 св. Владимир-Василий <i>st Vladimir-Basile</i>	29.07 святая Валентина святая Иулия <i>sainte Valentine sainte Julie</i>	30.07 св. Марина-Мargarита <i>sainte Marine-Marguerite</i>
31.07 свв. Емилиан и Иакинф <i>ss Emilien & Hyacinthe</i>	13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфей. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре. <i>Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Bartélémy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélate et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélémy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthélémon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.</i>					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Eglise du prophète Elie, Yaroslavl, 1647
Церковь Ильи пророка, Ярославль, 1647 г.



7 25.12 **ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК** *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*
8 26.12 **ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК** *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*
9 27.12 **Церковный Праздник святой** *Fête Liturgique saint*
10 28.12 **Воскресные и французские нерабочие дни** *Dimanches et fêtes françaises chômées*
 Строгий пост *Jeûne et abstinence sévères*
 Поста нет *Sans abstinence ni jeûne*
 Поста *Jeûne et abstinence*
 См. комментарий ко дню *Cf. note concernant ce jour*

АВГУСТ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

AOÛT

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
	1 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. <i>ste Militsa de Serbie st Séraphin de Sarov</i>	2 20.07 пророк Илия <i>saint Élie prophète</i>	3 21.07 пророк Иезекииль <i>saint Ézéchiel prophète</i>	4 22.07 св. Мария Магдалина <i>sainte Marie Magdeleine</i>	5 23.07 свв. Трофим и Феофил <i>ss Trophime & Théophile</i>	6 24.07 свв. Борис и Глеб св Христина <i>ss Boris & Gleb sainte Christine</i>
7 25.07 свв. Евпраксия и Олимпиада святая Анна <i>sainte Anne saintes Eupraxie & Olympiade</i>	8 26.07 святой Ермолай святая Параксева <i>saint Ermolaüs sainte Parascève</i>	9 27.07 святой Пантелеимон <i>saint Pantéléimon</i>	10 28.07 святой Питирим <i>saint Pitirim</i> <i>N'D de Smolensk Смоленская Икона БМ</i>	11 29.07 святая Серафима <i>sainte Séraphine</i>	12 30.07 свв. Сила и Силуан <i>ss Silas & Sylvain</i>	13 31.07 святой Евдоким святая Иулитта <i>saint Eudocime sainte Julitta</i>
14 1.08 Происхождение Древ Креста Первый Спас <i>Procession de la Sainte Croix</i> начало Успенского поста <i>Carême de la Dormition</i>	15 2.08 свв. Стефан и Никодим <i>saints Étienne & Nicodème</i> <i>Assomption grégorienne</i>	16 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий <i>saint Isaac st Antoine Thaum. de Novgorod</i>	17 4.08 святой Максимилиан из 7 Отроков <i>saint Maximilien des 7 jeunes d'Éphèse</i>	18 5.08 святой Евсигний святая Нонна <i>saint Eusigne sainte Nonne</i>	19 6.08 ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас <i>TRANSFIGURATION</i>	20 7.08 святой Дометий святой Пимен <i>saint Domèce saint Pimène</i>
21 8.08 свв. Зосима и Савватий <i>ss Zosime & Sabbatius</i>	22 9.08 св. Матфей Апост. из 12-ти <i>st Matthias des 12 Apôtres</i>	23 10.08 св. Сикст папа римск. св. Лаврентий <i>saint Laurent saint Sixte pape</i>	24 11.08 свв. Сосанна и Гавиний <i>sainte Suzanne & saint Gabin</i>	25 12.08 свв. Фотий и Аникита <i>ss Photius & Anicet</i>	26 13.08 св. Максим Исповедник <i>saint Maxime le Confesseur</i>	27 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михай <i>st Michée Prophète st Théodose des Grottes de Kiev</i>
28 15.08 УСПЕНИЕ Икона Софии <i>N'D de la Sagesse DORMITION</i>	29 16.08 Нерукотворный Образ Третий Спас <i>Translation de la Sainte Face</i>	30 17.08 святой Мирон <i>saint Myron</i>	31 18.08 свв. Флор и Лавр <i>ss Flore & Laur</i>			



RUTSCHKO

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



La légende de la ville de Kitège, N. N. Denisov, Kholuy, 1973, photo Alain Normand
Сказание о граде Китеже Н. Н. Денисов, Холуй, 1973г. фото Ален Норман

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

СЕНТЯБРЬ

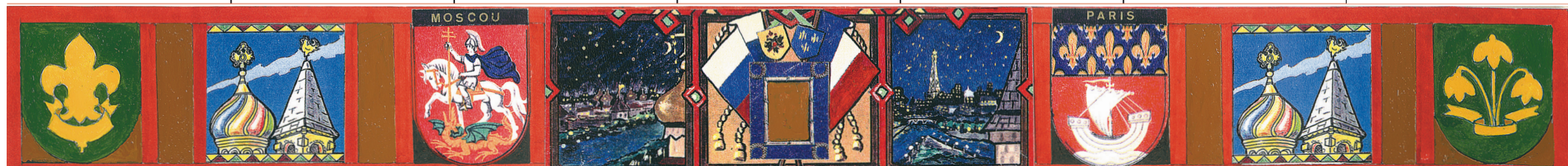
календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☞ 10.09 Царица Ранская (Грузинская) <i>Reine de Géorgie</i>				св. Андрей Стратилат <i>st André Stratilate</i>	2 пророк Самуил <i>st Samuel Prophète</i>	3 святой Фаддей святой Авраам <i>saint Thaddée saint Abraham</i>
☞ 11.09 В тот же день Св. Анастасий <i>Ce même jour St Anastase</i>						
☞ 12.09 В тот же день Св. Даниил Московский <i>Ce même jour St Daniel de Moscou</i>						
4 святая Евлалия святой Мавр <i>sainte Eulalie saint Maur</i>	5 свв. Евтихий и Флорентий <i>ss Eutychès & Florent</i>	6 св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений <i>saint Arsène st Pierre Thaum. de Moscou</i>	7 святой Варфоломей <i>saint Barthélémy</i>	8 свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ <i>N'D de Vladimir ss Adrien & Nathalie</i>	9 св. Пимен Великий святая Анфиса <i>st Pimène le Grand sainte Anthuse</i>	10 св. Шушаника святой Моисей <i>ste Chouchanica saint Moïse</i>
УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. <i>DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE</i>	12 святой Александр Невский <i>saint Alexandre Nevsky</i>	13 святой Геннадий святой Киприан <i>saint Gennade saint Cyprien</i>	14 свв. Симеон Столпник и мать его Марфа <i>st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère</i>	15 свв. Феодот и Руфина святой Мамант <i>saint Mamantos st Théodote & ste Rufine</i>	16 святая Василиса <i>sainte Basilissa</i>	17 св. Ермиония, св. Кион св. Вавила <i>sainte Hermione st Océan, st Babilas</i>
☞ Поминование усопших <i>Jour des défunts</i>			☞ Церковное новолетие <i>Nouvel an ecclésiastique</i>			
18 свв. Захария и Елизавета св. Раиса-Ираида <i>ste Raïssa-Héraïss st Zacharie & ste Elisabeth</i>	19 святой Архип, святой Ева <i>saint Archippe, sainte Ève</i>	20 св. Макарий Каневский св. Серапион <i>saint Sérapion saint Macaire de Kanev</i>	21 РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ <i>NATIVITÉ DE LA VIERGE</i>	22 свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. <i>st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne</i>	23 святая Пульхерия <i>sainte Pulchérie</i>	24 святая Феодора, святая Ия <i>sainte Théodora, sainte Ia</i>
25 святой Вассиан <i>saint Vassien</i>	26 Обновление св. Кетевань <i>sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérusal.</i>	27 ВОЗДВИЖЕНИЕ <i>EXALTATION DE LA SAINTE CROIX</i>	28 святой Никита <i>saint Nicéas</i>	29 святая Евфимия святая Людмила <i>sainte Euphémie sainte Ludmila</i>	30 свв. Вера, Надежда, Любовь и София <i>stes Foi, Espérance, Charité & Sophie</i>	



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Discos, patène. Moscou 1685 La patène est un plat sacré utilisé dans la liturgie orthodoxe lors de l'Eucharistie. Il symbolise à la fois la crèche et le tombeau du Christ.

Дискос, Москва 1685г. Дискос является священным сосудом, который используется во время Евхаристии. Он символизирует одновременно вертеп и гроб Христа.



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour				

ОКТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

ОКТОВРЕ

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
						свв. Ариадна, София и Ирина 1 18.09 <i>stes Ariane, Sophie & Irène</i>
2 19.09 свв. Константин Смоленск., Феофор и Давид <i>ss Théodore, David & Constantin de Smolensk</i>	3 20.09 св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. <i>st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov</i>	4 21.09 св. Димитрий Ростовский <i>st Dimitri de Rostov</i>	5 22.09 св. Фока, пророк Иона <i>st Phocas, st Jonas prophète</i>	6 23.09 Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида <i>sainte Traïs Conception de st Jean-Baptiste</i>	7 24.09 святая Фекла <i>sainte Thècle</i>	8 25.09 прп. Сергей Радонежский <i>saint Serge de Radonège</i>
9 26.09 святый Иоанн Богослов <i>saint Jean Théologien</i>	10 27.09 святый Каллистрат <i>saint Callistrate</i>	11 28.09 св. Харитон Исповедник <i>saint Chariton le Confesseur</i>	12 29.09 святый Кириак <i>saint Cyriaque</i>	13 30.09 святый Григорий <i>saint Grégoire</i>	14 1.10 ПОКРОВ <i>PROTECTION DE N'D</i> св. Анания Ап. <i>saint Ananias Apôtre</i>	15 2.10 свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. <i>st Cassien d'Ouglitch st Justine, st Cyprien</i>
16 3.10 св. Дионисий Ареопажит <i>saint Denis Aréopagite</i>	17 4.10 св. Вероника-Виринея св. Иерофей <i>saint Hiérothée sainte Véronique -Bérnicé</i>	18 5.10 свв. Чудотворцы Московск. святый Дамиан <i>ss Thaumaturges de Moscou saint Damien</i>	19 6.10 святый Фома Апостол <i>st Thomas Apôtre</i>	20 7.10 свв. Сергей и Вакх <i>ss Serge & Bacchus</i>	21 8.10 св. Таисия, св. Пелагия <i>ste Thaïs, ste Pélagie</i>	22 9.10 св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам <i>st Jacques Alfée Apôtre st Abraham</i>
23 10.10 св. Андрей Тотемский <i>saint André de Totma</i>	24 11.10 св. Филипп Апостол св. Зинаида <i>sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre</i>	25 12.10 святый Косма <i>saint Côme</i>	26 13.10 святый Вениамин <i>saint Benjamin</i> <i>N'D d'Iveron</i> Иверская икона БМ	27 14.10 св. Николай Черниговский святый Сильван <i>saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov</i>	28 15.10 св. Евфимий Салунский святый Лукиан <i>saint Lucien st Euthime de Salonique</i>	29 16.10 св. Евпраксия Псковская святый Лонгин <i>saint Longin ste Eupraxie de Pskov</i>
30 17.10 пр. Осия <i>st Osée prophète</i>	31 18.10 св. Лука Апостол и Евангелист <i>st Luc Apôtre et Évangéliste</i>	☾ 18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филипп и Гермоген, митрополиты московские и всея Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковном календаре. Совместное празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного) <i>Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolités, Docteurs de l'Eglise et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en 1596 sous le Tsar Fédor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).</i>				

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



RECEVEZ VOS CALENDRIERS PAR COURRIER

REMPLISSEZ LES BONS DE COMMANDE CI-DESSOUS

CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@nors-zors.org

ЗАКАЗ направить по адресу :

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) _____
Adresse (Почтовый адрес) _____

Quantité
Количество

Paiement par chèque à la commande
Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
Уплата по получении

Prix unitaire : France - 9 € - Etranger - 11 €
Удельная цена во Франции : 9 € - за границу : 11 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@nors-zors.org

ЗАКАЗ направить по адресу :

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) _____
Adresse (Почтовый адрес) _____

Quantité
Количество

Paiement par chèque à la commande
Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
Уплата по получении

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 18 €
Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 18 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

НОЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☾ 01-11 св. Иоанн Кронштадский, прп. Иоанн Рилский <i>st Jean de Cronstadt, st Jean de Ryla.</i>		1 19.10 пр. Иоиль, св. Иоанн св. Клеопатра <i>ste Cléopatre st Joël prophète, st Jean</i>	2 20.10 святой Артемий <i>saint Arthème</i>	3 21.10 св. Иларион Великий <i>st Hilarion le Grand</i>	4 22.10 святой Аверкий <i>saint Abercius</i> <i>ND de Kazan</i> <i>Казанская Икона БМ</i> <i>Дмитриевская суббота</i> <i>Samedi de la st Dimtri</i>	5 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен <i>st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur</i>
6 24.10 святой Арефа <i>saint Aréthas</i>	7 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. <i>st Marcien & st Martyrios de Petchora</i>	8 26.10 св. Димитрий Солунский <i>st Dimitri de Thessalonique</i>	9 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина <i>ste Capitoline st Nestor Chroniqueur</i>	10 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан <i>ste Parascève st Stéphane</i>	11 29.10 святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i>	12 30.10 свв. Зиновий и Зиновия <i>st Zénobius & ste Zénobie</i>
свв. Спиридон и Никодим св. Мавра <i>ss Spiridon & Nicodème</i>	свв. Косма и Дамиан св. Феодосия <i>ss Côme & Damien ste Théodosie</i>	св. Маркиан Киренейский <i>st Marcien de Cyrène</i>	16 3.11 св. Акепсим <i>st Acepstime</i>	17 4.11 свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. <i>ss Nicandre & Hermès st Joannice le Gd</i>	18 5.11 свв. Галактион и Епистемия <i>st Galaction & ste Épistémie</i>	19 6.11 св. Александра, св. Варлаам <i>ste Alexandra, st Varlaam</i>
св. Евгений, св. Валерий <i>st Eugène, st Valère</i>	21 8.11 св. Михаил Архангел св. Марфа Псков. <i>st Michel Archange ste Marthe de Pskov</i>	свв. Онисифор и Порфирий <i>ss Onésiphore & Porphyre</i>	23 10.11 святой Родион <i>saint Rodion</i>	24 11.11 св. Виктор и Викентий св. Стефанида <i>ss Victor & Vincent ste Stéphanide</i>	25 12.11 св. Нил Постник <i>st Nil le Jeûneur</i>	26 13.11 св. Иоанн Златоуст св. Манефа <i>st Jean Chrysostome ste Manèphe</i>
св. апостол Филипп <i>st Philippe Apôtre</i>	28 15.11 свв. Самон и Авив св. Гурий <i>ss Samonas & Habib st Gurias</i>	св. апостол и еванг. Матфей <i>st Matthieu Évangéliste</i>	30 17.11 св. Лазар Иконописец <i>st Lazare Iconographe</i>	☾ 21-11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила. <i>Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.</i>		
	Начало Рождественского поста <i>Début du carême de Noël</i>					



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Paysage d'hiver Y. Klever
Зимний пейзаж Ю. Клевер

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ДЕКАБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2017

Calendrier ASRF ISSN en cours

DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☼ 5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим <i>Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime</i>				свв. Платон, Роман и Варул 1 18.11	святой Варлаам <i>saint Barlaam</i> 2 19.11	святой Ипатий <i>saint Hyrace</i> 3 20.11
☼ 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий <i>Ce même jour St Mitrophane – Macaire dans les ordres</i>				ss Platon, Romain & Barul		
☼ 30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил <i>Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël</i>				☾	☾	☾
4 21.11 <i>PRÉSENTATION DE N'D AU TEMPLE</i>	святой Ярополк-Петр св. Цецилия 5 22.11 <i>ste Cécile saint Jaropolk-Pierre</i>	св. Александр Невский 6 23.11 <i>st Alexandre de la Néva</i>	7 24.11	святая Екатерина <i>sainte Catherine</i> 8 25.11	святой Климент <i>saint Clément</i> 9 26.11	Зачатие св. Анны св. Иннокентий 10 27.11 <i>st Innocent Conception de ste Anne</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
11 28.11	святой Иринарх <i>saint Irénarque</i> 12 29.11	святой Парамон <i>saint Paramon</i> 13 30.11 <i>st André Apôtre le 1er appelé</i>	14 1.12	святой Филарет пр. Наум 15 2.12 <i>saint Philarète st Nahum prophète</i>	пророк Аввакум 16 3.12 <i>saint Avvacum ou Hababuc prophète</i>	пророк Софоний 17 4.12 <i>saint Sophonie prophète</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
св. Савва освященный <i>st Sabbas</i> 18 5.12	ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ 19 6.12 <i>SAINT NICOLAS THAUMATURGE</i>	святой Амвросий <i>saint Ambroise</i> 20 7.12	21 8.12	святой Паттапий <i>saint Potapios</i> 22 9.12	святая пророчица Анна 23 10.12 <i>ste Angéline & st Étienne</i>	свв. Даниил и Лука Столпники 24 11.12 <i>ss Daniel & Luc Stylites</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
святой Спиридон <i>saint Spyridon</i> 25 12.12	26 13.12	святой Фирс <i>saint Thirso</i> 27 14.12	св. Елевферий и Анфия 28 15.12 <i>st Eleuthère & ste Amphie</i>	св. Соломония-София пророк Аггей 29 16.12 <i>st Aggée prophète ste Solomonie-Sophie</i>	пр. Даниил и с ним 3 отрока 30 17.12 <i>st Daniel prophète et 3 adolescents</i>	святой Севастиан святой Модест 31 18.12 <i>saint Sébastien saint Modeste</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
<i>Noël Grégorien</i>						

